



СВИДЕТЕЛЬСТВО СУДНА ПОЛЯРНОГО ПЛАВАНИЯ¹
POLAR SHIP CERTIFICATE¹



Выдано на основании положений Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками, по уполномочию Правительства

Российская Федерация
Российским морским регистром судоходства

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended under the authority of the Government of
the Russian Federation
by the Russian Maritime Register of Shipping

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

№ 24.42.01.01068.190

Название судна Name of ship	ПУР-НАВОЛОК PUR-NAVOLOK
Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UBNE8
Порт регистрации Port of registry	Архангельск Arkhangelsk
Валовая вместимость Gross tonnage	1866
Номер ИМО ² IMO number ²	8869397

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ
THIS IS TO CERTIFY

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с применимыми, относящимися к безопасности положениями Международного кодекса для судов, эксплуатирующихся в полярных водах.
That the ship has been surveyed in accordance with the applicable safety-related provisions of the International Code for Ships Operating in Polar Waters.
2. Что освидетельствованием³ установлено, что конструкции, оборудование, радиоустановки и материалы судна и их состояние являются во всех отношениях удовлетворительными, и что судно отвечает соответствующим положениям Кодекса.
That the survey³ showed that the structure, equipment, fittings, radio station arrangements, and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the relevant provisions of the Code.

Категория судна
Category

C следующим образом:
ship as follows:

Ледовый класс и осадки при наличии ледовых усилений:
Ice class and ice strengthened draught range:

Ледовый Класс Ice Class	Максимальная осадка Maximum draught		Минимальная осадка Minimum draught	
	В корме Aft	В носу Fwd	В корме Aft	В носу Fwd
L4	4.00 м/м	3.90 м/м	1.90 м/м	1.70 м/м

¹ К настоящему Свидетельству прилагается Перечень оборудования для Свидетельства судна полярного плавания.
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for the Polar Ship Certificate.

² В соответствии с системой опознавательных номеров судов ИМО, принятой Организацией резолюцией А.1117(30).
In accordance with IMO ship identification number scheme adopted by the Organization by resolution A.1117(30).

³ С соблюдением правила 1.3 Международного кодекса для судов, эксплуатирующихся в полярных водах.
Subject to regulation 1.3 of the International Code for Ships Operating in Polar Waters.

2.1	Тип судна Ship type	<input type="checkbox"/> танкер tanker	<input type="checkbox"/> пассажирское passenger ship	<input checked="" type="checkbox"/> иной other
2.2	Судно ограничено эксплуатацией Ship restricted to operate	<input type="checkbox"/> на чистой воде in ice free waters	<input checked="" type="checkbox"/> в условиях отдельных льдин open waters	<input type="checkbox"/> иных ледовых условиях other ice conditions
2.3	Судно предназначено для эксплуатации при низкой температуре воздуха Ship intended to operate in low air temperature	Нет No		
2.3.1	Полярная рабочая температура Polar Service Temperature	-- не применимо / not applicable		
2.4	Максимальное расчётное время спасания Maximum expected time of rescue	5	дней days	
3.	К судну не применялись The ship was not	альтернативные конструкции, меры и устройства в соответствии с правилом(ами) XIV/4 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками. subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) XIV/4 of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended.		
4.	документ об одобрении альтернативного проектирования и мер по a document of approval of alternative design and arrangements for	<input type="checkbox"/> конструкции, механическим и электрическим установкам / structure, machinery and electrical installations	<input type="checkbox"/> противопожарной защите / fire protection	<input type="checkbox"/> спасательным средствам и устройствам / life-saving appliances and arrangements
		не прилагается is not appended		к настоящему Свидетельству to this Certificate
5.	Эксплуатационные ограничения Operational limitations	Судну назначены следующие ограничения при эксплуатации в полярных водах: The ship has been assigned the following limitations for operation in polar waters:		
5.1	Ледовые условия: Ice conditions:	Самостоятельное плавание на чистой воде и в условиях отдельных льдин Independent swimming in free water and in conditions of individual ice floes		
5.2	Температура: Temperature:	-10		
5.3	Высокие широты: High latitudes:	Плавание не выше широты 80° Navigation not more latitude 80°		

ПРИМЕЧАНИЯ**REMARKS**

--

Настоящее Свидетельство действительно до
This Certificate is valid until
при условии проведения
subject to the

16.02.2029

- ежегодного / annual
 периодического / periodical
 промежуточного / intermediate

освидетельствований в соответствии с разделом 1.3 Кодекса.
surveys in accordance with section 1.3 of the Code.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего
Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

15.02.2024

Выдано в
Issued at

Архангельске, Россия
Arkhangelsk, Russia

место выдачи / place of issue

Дата выдачи
Date of issue

21.06.2024



Борисов М.И. / M.Borisov

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ, ПЕРИОДИЧЕСКИХ И ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ
ENDORSEMENT FOR ANNUAL, PERIODICAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

Настоящим удостоверяется, что при освидетельствовании, требуемом правилом 1.3 Кодекса, установлено, что судно отвечает соответствующим требованиям Кодекса.

This is to certify that, at a survey required by regulation 1.3 of the Code, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Code.

Ежегодное освидетельствование / Annual survey



Место
Place
Дата
Date
Подписано
Signed

Азов, Россия
Azov, Russia
11.12.2024
[Signature]

Освидетельствование / Survey

- Ежегодное / Annual
 Периодическое / Periodical
 Промежуточное / Intermediate

Место
Place
Дата
Date
Подписано
Signed



Освидетельствование / Survey

- Ежегодное / Annual
 Периодическое / Periodical
 Промежуточное / Intermediate

Место
Place
Дата
Date
Подписано
Signed



Ежегодное освидетельствование / Annual survey

Место
Place
Дата
Date
Подписано
Signed



ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА СУДНА ПОЛЯРНОГО ПЛАВАНИЯ RECORD OF EQUIPMENT FOR THE POLAR SHIP CERTIFICATE

Настоящий Перечень должен быть постоянно приложен к Свидетельству судна полярного плавания
This record shall be permanently attached to the Polar Ships Certificate

Перечень оборудования согласно Международному кодексу для судов, эксплуатирующихся в полярных водах
Record of equipment for compliance with the International code for ships operating in polar waters

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	ПУР-НАВОЛОК PUR-NAVOLOK
Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	UBNE8

2. ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ RECORD OF EQUIPMENT

2.1 СПАСАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА LIFE-SAVING APPLIANCES

1. Общее число гидротермокостюмов с изоляцией: Total number of immersion suits with insulation:	
1.1 для членов экипажа for crew	17
1.2 для пассажиров for passengers	--
2. Общее число теплозащитных средств Total number of thermal protective aids	--
3. Индивидуальное и групповое снаряжение для выживания Personal and Group Survival Equipment	
3.1 Индивидуальное снаряжение для выживания – для числа человек Personal survival equipment – for number of persons	17
3.2 Групповое снаряжение для выживания – для числа человек Group survival equipment – for number persons	60
3.3 Общая вместимость спасательных плотов согласно главе 8 Полярного кодекса Total capacity of liferafts in compliance with chapter 8 of the Polar Code	60
3.4 Общая вместимость спасательных шлюпок согласно главе 8 Полярного кодекса Total capacity of lifeboats in compliance with chapter 8 of the Polar Code	--

2.2 НАВИГАЦИОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ NAVIGATION EQUIPMENT

1. Два независимых устройства эхолотации или одно устройство с двумя независимыми преобразователями Two independent echo-sounding devices or a device with two separate independent transducers	-
2. Дистанционно управляемые с ходового мостика поворотные прожекторы с узкой фокусировкой луча или иные средства для визуального обнаружения льда Remotely rotatable, narrow-beam search lights controllable from the bridge or other means to visually detect ice	+
3. Включаемый вручную красный проблесковый огонь, видимый с кормы (для судов, занятых в операциях с ледоколом) Manually initiated flashing red light visible from astern (for ships involved in icebreaking operations)	+
4. Два или более немагнитных независимых устройства для определения и отображения курса Two or more non-magnetic independent means to determine and display heading	+
5. Компас ГНСС или равноценное устройство (для судов, следующих за пределы широты 80 градусов) GNSS compass or equivalent (for ships proceeding to latitudes over 80 degrees)	-

2.3 ОБОРУДОВАНИЕ СВЯЗИ COMMUNICATION EQUIPMENT

1.	Система подачи звуковых сигналов в направлении в корму, с тем чтобы указывать судам, следующим за данным судном, маневрирование при проводке и аварийные маневры, как описано в Международном своде сигналов (на судах, предназначенных для обеспечения ледокольной проводки) Sound signaling system mounted to face astern to indicate escort and emergency manoeuvres to following ships as described in the International Code of Signals (for ships intended to provide ice breaking escort)	-
2.	Голосовая связь и/или обмен информацией с соответствующими спасательно-координационными центрами Voice and/or data communications with relevant rescue coordination centres	+
3.	Оборудование для голосовой связи с воздушными судами на частотах 121,5 и 123,1 МГц Equipment for voice communications with aircraft on 121.5 and 123.1 MHz	+
4.	Двусторонняя голосовая связь и обмен информацией со службой телемедицинской помощи Two-way voice and data communication with a Telemedical Assistance Service (TMAS)	+
5.	На всех дежурных и спасательных шлюпках при разобзещении с целью эвакуации имеется устройство (для судов, имеющих свидетельство на эксплуатацию при низких температурах воздуха): All rescue boats and lifeboats, whenever released for evacuation, have a device (for ships certified to operate in low air temperature):	
5.1	для передачи сигналов бедствия «судно – берег»; for transmitting vessel to shore alerts;	-
5.2	для передачи сигналов с указанием местоположения; for transmitting signals for location;	-
5.3	для приема и передачи сообщений на месте действия for transmitting and receiving on-scene communications	-
6.	На всех других спасательных шлюпках и спасательных плотках имеется устройство: All other survival craft have a device:	
6.1	для передачи сигналов с указанием местоположения; и for transmitting signals for location; and	+
6.2	для приема и передачи сообщений на месте действия for transmitting and receiving on-scene communications	+

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данный Перечень составлен во всех отношениях правильно.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в
Issued at

Архангельске, Россия
Arkhangelsk, Russia

место выдачи / place of issue

Дата выдачи
Date of issue

21.06.2024



Борисов М.И. / M.Borisov